READING rockets
Family Guide

Give a Big Boost
to a Child You Love

READING rockets
Guía para la familia

Impulse a los niños que ama

www.ReadingRockets.org

Reading Rockets is a service of WETA, Washington, D.C.'s flagship public television station. Funding is provided by the U.S. Department of Education, Office of Special Education Programs. This guide was created by WETA, which is solely responsible for its content.

Reading Rockets es un servicio de WETA, la emisora insignia de la televisión pública en Washington, D.C. Los fondos provienen de la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de Estados Unidos. Esta guía fue creada por WETA, en quien recae toda la responsabilidad por su contenido.

Distributed by GPN.

Distribuido por GPN.

© 2002, Greater Washington Educational Telecommunications Association, Inc.

www.ReadingRockets.org

Los niños vuelan con el poder de la palabra

Los niños que disfrutan de la lectura y reciben apoyo en casa, tienden a "tomar vuelo" académicamente cuando ingresan en la escuela. Cuanto más pronto empiece a estimular la pasión por la lectura, mejor.

En esta guía encontrará consejos para ayudar a los niños a aprovechar la lectura al máximo, sugerencias para llevársela bien con la escuela y los maestros, ideas para usar las bibliotecas públicas, consejos para el uso de computadoras, valiosas páginas en Internet, y mucho más.

Esta guía para la familia fue elaborada en conjunto con el proyecto de lectoescritura **Reading Rockets**. El proyecto incluye videos, guías impresas y nuestras sedes en Internet: ***www.ReadingRockets.org*** y ***www.pbs.org/launchingreaders***, donde hallará información detallada sobre la enseñanza de la lectura y la manera de ayudar a los niños que se atrasen. Visítenos en Internet y díganos qué opina.

Children Soar on Word Power

Children who enjoy books and get good support from home tend to "take off" academically when they get to school. It's never too early to start encouraging their love of reading.

In this guide, you'll find tips for helping children get the most out of reading, pointers on working with schools and teachers, great ideas for using your public library, computer tips, valuable Web site addresses, and more.

This Family Guide was developed as a companion to the **Reading Rockets** literacy project. **Reading Rockets** includes videos, print guides, and our comprehensive Web sites — ***www.ReadingRockets.org*** and ***www.pbs.org/launchingreaders*** — which offer detailed information about teaching reading and helping children who fall behind. Please visit us on the Web and let us know what you think.

Cuanto más pronto, ¡mejor!

Los preescolares, incluso los bebés, aprenden mucho cuando se les lee. Para aprovechar al máximo el tiempo que pasa con los niños:

- **Lea, lea y lea.** Cuanto antes comience y cuanto más lo haga, mejor. Hasta un bebé de seis meses puede disfrutar los libros ilustrados … además de que a esa edad ¡saben rico!
- **Tome la iniciativa.** Haga preguntas, señale detalles y comente acerca del cuento. Cambie la entonación de la voz según el personaje. A su público infantil le encantará.
- **Mucha estima por la rima.** A los niños les encantan los libros de rimas. Las rimas rimbombantes enriquecen el reconocimiento de los sonidos de las palabras.
- **Hable con el niño** acerca de trenes, mascotas, la ropa que escogió hoy o cualquier otro tema. Los niños deben expresarse y además **escuchar lo que usted opina**.

- **Pida ayuda si el niño tiene problemas.** Si parece que al niño se le dificulta expresarse, entenderle a usted, o seguir la trama del cuento, comuníquese con un pediatra, un experto en lectura o un especialista del habla, para que se le haga una evaluación. La intervención temprana puede significar el éxito del niño en la escuela y en la vida.

It's Never Too Soon to Start!

Preschoolers, even babies, learn a lot when you read to them. Here's how to make the most of your time with your kids:

- **Read, read, read.** The sooner you start and the more often you do it, the better. Even a six-month-old can enjoy picture books (which taste great at this age, too).

- **Be active.** Ask questions, point things out, and talk about the story. Use different voices. Ham it up! Your audience will love you.
- **Take time to rhyme.** Kids love rhyming books like ***Mother Goose*** and ***Dr. Seuss***. Rhymes also help kids learn to recognize the different sounds of words.
- **Talk with your child** about trains or pets or what she's wearing today or anything else. Children need to express themselves and **to hear from you.**
- **Get help if your child is struggling.** If your child seems to be having problems expressing himself, understanding you, or following a story, please contact a pediatrician, a reading specialist, or a speech pathologist to have your child assessed. Early intervention can make a big difference in your child's ability to succeed in school and in life.

Enséñeles a los escolares el poder de la palabra

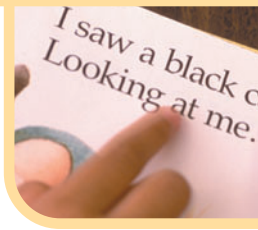
Hay tantas formas de fortalecer el interés en la lectoescritura entre los niños de primaria. He aquí unas cuantas:

- **Enriquezca la vida con libros.** Tenga buenos libros en diferentes sitios en el hogar. Establezca un rincón de lectura o un estante con libros en el cuarto del niño. Al leer usted mismo, demostrará lo divertido que es leer.
- **Léalo de nuevo.** Volver a leer los mismos libros y poemas ayuda a los niños a comprender el significado y a leer con aún mayor exactitud.
- **Convierta el tiempo de espera en tiempo de lectura.** Mantenga libros en el auto para que los niños lean en el trayecto. No olvide tener un libro a la mano para leer mientras esperan que los atiendan en el consultorio del médico o dentista.
- **Escríbalo.** Estimule la escritura en los niños, bien sea su nombre, una lista de compras o un diario personal. Los niños pueden escribir sus propios relatos, contándoselos a usted para que usted los "publique" con los dibujos que ellos hagan. Tenga siempre a mano lápices, crayones y papel.

Give School-Age Readers More Word Power

There are many ways to strengthen a kindergarten or grade-school child's interest in reading and writing. Here are a few:

- **Enrich your life with books.** Keep good books in different rooms of your home. Set up a reading corner or bookcase in your child's room. And show your kids how much fun reading is by reading yourself.
- **Read it again.** Re-reading favorite books and poems may help children understand the meaning and read with even more accuracy.



- **Make waiting time reading time.** Be sure to keep a couple of books in the car for kids to read as you drive, and always bring some along to read while you wait for the doctor or dentist.
- **Put it in writing.** Encourage kids to write, whether it's just their name, a shopping list, or a journal. They can write their own stories by telling them to you and letting you "publish" them with their illustrations. Always keep pencils, crayons, and paper on hand.

Los lectores toman vuelo en la escuela

Saber leer y escribir es la clave del éxito en la escuela. Y también es importante que los padres participen.

- **Hable con la maestra, desde el comienzo y con frecuencia.** La maestra le dará información sobre el progreso del niño y sugerirá lo que usted puede hacer para ayudar.
- **Participe.** Intégrese a la asociación de padres y maestros, asista a reuniones y a otros eventos en los que los maestros están a disposición de los padres.
- Averigüe si la escuela les permite a los padres **usar las computadoras** para aprovechar los recursos que brinda Internet.

Si el niño tiene dificultades, intervenga: Pídale a la escuela que lo ponga en contacto con un **experto en lectura** o un consejero académico. Y además, haga evaluar al niño por un **pediatra** o un **especialista del habla**.

Si usted tiene problemas de lectura, busque ayuda: Averigüe acerca de los **programas comunitarios** gratuitos o de bajo costo para la enseñanza de adultos. Pídale a la bibliotecaria que le ayude a ubicar uno o acuda a la página de Internet: **www.lincs.ed.gov**

Celebre los éxitos del niño y estimúlelo. Si usted muestra interés en sus estudios, él también se interesará.

Readers Take Off at School

Reading and writing are the keys to success in school. But your involvement in the school is important, too.

- **Talk with the teacher, early and often.** Your child's teacher will be able to shed light on your child's progress and suggest things you can do to help.
- **Become involved.** Attend PTA meetings, school open houses, and events where teachers are available to talk with parents.
- Ask if the school provides parents with **access to computers**, so you can take advantage of the resources on the Web.

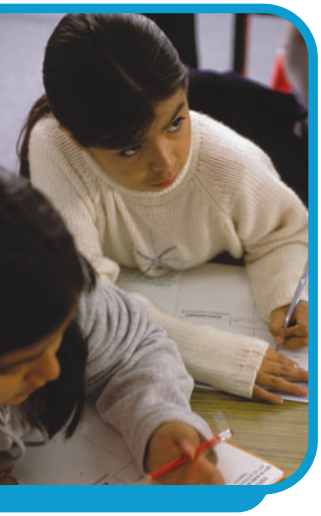
If your child is struggling, get involved: Ask your school for **access to a reading specialist** or guidance counselor who can help your child. And have your child evaluated by a **pediatrician or speech pathologist.**

If you are struggling to read, get help: Look into free or low-cost **community tutoring programs.** For help finding one, ask your local librarian or go to the Web and sign on to **www.lincs.ed.gov.**

Be sure to celebrate your children's successes and encourage their efforts. If you care about how your child does in school, he or she will, too.

Descubra la biblioteca

La biblioteca pública es como un gran tesoro, repleto de libros, revistas, videos, programas y servicios. ¡Todos gratis! Sólo tiene que pedir un carnet. He aquí algunas de las cosas que podría encontrar:



- Bibliotecarias, que le ayudarán a encontrar libros sobre los temas que le interesan al niño y que se ajustan a su nivel de lectura.
- Las horas de los cuentos. Las hay durante el día y al anochecer. Es una actividad predilecta de los niños. Es el momento perfecto para escuchar y compartir con los chiquitines.
- Recintos divertidos y llenos de colores. Diseñados especialmente para los niños.
- Computadoras que usted y los niños pueden usar, ¡gratis!

Discover Your Library

The public library is like a huge treasure chest, chock-full of books, magazines, videos, programs, and services — all available with a free library card. Here are just a few of the things you might find:

- Librarians who can help you find books about topics that interest your child and are at the right reading level.
- Story times, offered both during the day and evenings. Children love them, and you might enjoy listeninng with your preschooler.
- Colorful, fun, kid-friendly sections designed just for children.
- Computers that you and your child can use for free.

La mina de oro en Internet

Un aspecto sobresaliente de **Reading Rockets** es la abundancia de información, consejos y recursos disponibles en Internet para los padres. Si todavía no ha aprendido a "navegar" en Internet, no se preocupe, ya que en muchos centros comunitarios y escuelas se ofrecen clases de computación y el uso de las computadoras es gratuito. No dude en pedir ayuda a un amigo, a la bibliotecaria o incluso a un niño mayor.

Estas páginas en Internet ofrecen información especial para los padres de familia, y muchas actividades divertidas para los niños:

En **www.ReadingRockets.org,** puede

- Encontrar el libro preciso para el niño. Se detallan más de 100 libros de primer orden para prelectores (de los 0 a los 3 años), lectores principiantes (de los 3 a los 6 años) y lectores independientes (de los 6 a los 9 años).
- Recibir consejos de otros padres de familia y de tutores en el foro ***Reading with Your Child*** ("Lea con el niño").
- Buscar recursos locales donde usted vive.
- Y mucho más.

En **www.pbskids.org,** encontrará

- Enlaces a **Between the Lions, Arthur, Sesame Street,** y todos los programas infantiles de PBS de que tanto gozan los niños.
- Y más para los niños: juegos, cuentos, canciones, y hojas para colorear.

Find the Gold Mine Online

One of the highlights of **Reading Rockets** is the wealth of information, tips, and resources for parents available online. If you haven't learned to "surf" the Web, don't worry. Free computer classes are available at many community centers, and free computer time is available at most libraries and schools. Don't be afraid to ask for help — from a friend, the librarian, or even an older child.

These Web sites offer especially useful information for parents and fun activities for kids:

On **www.ReadingRockets.org,** you can

- Find the right book for your child — more than 100 top children's books are listed for pre-readers (ages 0–3), beginning readers (ages 3-6), and independent readers (ages 6–9).
- Get tips from other parents and caregivers on the ***Reading with Your Child*** forum.
- Look for local resources in your state.
- And much more.

On **www.pbskids.org**, you'll find

- Links to **Between the Lions, Arthur, Sesame Street,** and all your children's favorite PBS kids' shows.
- And more for kids: games, stories, music sheets, and coloring sheets.

Aprenda más

Mire nuestra serie de PBS en video,
Reading Rockets: Launching Young Readers.

Píde los videos llamando al 800-228-4630 o en Internet:
www.gpn.unl.edu.

Para obtener mayor información, comuníquese con nosotros:
Por teléfono: 703-998-2001
Por correo electrónico:
info@ReadingRockets.org
En Internet: www.ReadingRockets.org
Por correo: Reading Rockets,
WETA, 2775 S. Quincy St.,
Arlington, VA 22206

Comité asesor de Reading Rockets

Doctora Lynn Fuchs, Vanderbilt University

Doctor Edward J. Kame'enui, University of Oregon

Doctora Louisa Moats, Ex Directora,
NICHD Early Interventions Project

Doctora Annemarie Sullivan Palincsar, University of Michigan

Doctora Louise Spear-Swerling,
Southern Connecticut State University

Doctor Lee Swanson, University of California-Riverside

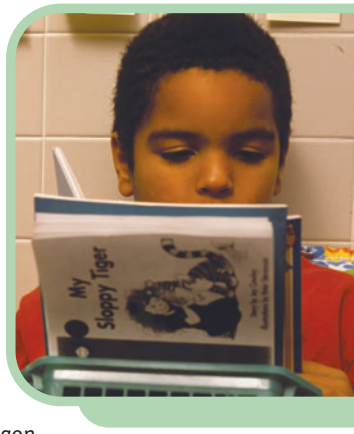
Doctora Joanna Williams, Columbia University, Teachers College

Learn More

Watch our PBS series,
Reading Rockets: Launching Young Readers.

Order videos at 800-228-4630 or online at
www.gpn.unl.edu.

For more information, contact us:
By phone: 703-998-2001
By e-mail: info@ReadingRockets.org
On the Web: www.ReadingRockets.org
By mail: Reading Rockets,
WETA, 2775 S. Quincy St.,
Arlington, VA 22206



Reading Rockets Advisory Panel

Dr. Lynn Fuchs, Vanderbilt University

Dr. Edward J. Kame'enui, University of Oregon

Dr. Louisa Moats, Former Director, NICHD Early Interventions Project

Dr. Annemarie Sullivan Palincsar, University of Michigan

Dr. Louise Spear-Swerling, Southern Connecticut State University

Dr. Lee Swanson, University of California-Riverside

Dr. Joanna Williams, Columbia University, Teachers College

This document was produced under U.S. Department of Education Grant No. H327Q06001. No official endorsement by the U.S. Department of Education of any product, commodity, service or enterprise mentioned in this report or on Web sites referred to in this report is intended or should be inferred.